

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»*

Инженерная академия

Рекомендовано МССН

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины: Иностранный язык в профессиональной деятельности магистра

Рекомендуется для направления подготовки:

23.04.03 Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов

Направленность программы (профиль):

Эксплуатация и техническая экспертиза автотранспортных средств

1. Цели и задачи дисциплины:

1.1. Целью дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности магистра» является формирование у выпускников межкультурной коммуникативной компетенции как составляющей их профессиональной компетентности для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования. Студенты должны быть способны к межкультурному общению в профессиональной среде специальностей инженерной академии.

1.2. Задачи дисциплины состоят в последовательном овладении студентами совокупностью **компетенций**, основными из которых являются:

- Межкультурная коммуникативная компетенция
- Социокультурная компетенция.

2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности магистра» относится к базовой части блока 1 учебного плана.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины
1	<i>Иностранный язык из предыдущего уровня образования</i>	<i>Иностранный язык из следующего уровня образования</i>

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности магистра» направлен на формирование следующих компетенций:

Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);

Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- фундаментальные основы изучения ИЯ;
- характер и специфику межкультурного общения в области инженерии;
- иностранный язык в области профессиональной коммуникации.

Уметь:

- применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции;
- творчески применять теоретические положения для решения практических и профессиональных задач;
- постоянно совершенствовать свои знания и умения, позволяющие творчески и эффективно осуществлять профессиональную деятельность;
- самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность.

Владеть:

- навыками письменного и устного профессионального общения на иностранном языке;

технологиями самостоятельной подготовки текстов различной жанрово-стилистической принадлежности требуемого объёма (письма делового характера, конспекты лекций/презентации на семинаре);

- технологиями самостоятельной подготовки сообщений в устной форме по широкому кругу актуальных для учащегося вопросов (рассказ о прочитанном или услышанном, устное выступление на семинаре, презентация на конференции);

- технологиями осуществления устного речевого взаимодействия в монологической и диалогической формах в ситуациях подготовленного и спонтанного речевого взаимодействия (дебаты, дискуссия, собеседование, интервью и т. д.);

- технологиями восприятия иноязычной устной речи как в непосредственном предъявлении (лекции, беседы, доклады), так и в записи (радио- и видео сюжеты) с различной степенью понимания содержания услышанного (понимание основного содержания, извлечение необходимой информации).

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц (216 час)

Вид учебной работы	Всего часов	Модуль				
		1	2	3	5	6
Аудиторные занятия (всего)	104	18	16	36	18	16
В том числе:						
<i>Лекции</i>						
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	104	18	16	36	18	16
<i>Семинары (С)</i>						
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>						
Самостоятельная работа (всего)	112	18	20	36	18	20
Общая трудоемкость, час	216	36	36	72	36	36
зач. ед.	6	1	1	2	1	1

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ занятия/раздела дисц.	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (темы)
1-2 1	Институт науки и техники (Англия и США – инженерия)	Формирование умения участвовать в беседе профессионального/научного/производственного характера.
3-4 2	Специализированная культура (инженерное дело)	Формирование способности понимать правила, традиции и нормы общения в профессиональной научно-технической сфере (Инженерия) в Англии, США и в России; умение использовать эти знания при общении.
5-6 3	Доклады	Формирование умения понимать устные доклады и достаточно продолжительные выступления на иностранном языке по тематике «Инженерия».
7-8 4	Статьи	Формирование умения понимать письменные иноязычные общенаучные и узкоспециальные статьи в области инженерной специальности.
9-10 5	Патенты	Формирование умения понимать письменные иноязычные патенты в области инженерного дела.
11-12	Деловое письмо	Формирование умения понимать сложную аргументацию

6		в деловых иноязычных письмах.
13-15 7	Подготовленная беседа	Формирование умения вести неподготовленную беседу на общенаучную и узкоспециальную тематику в области инженерии.
16-17 8	Авторитетные ученые в области инженерного дела (с учетом изучаемого направления)	Иметь сведения об авторитетных ученых в области науки и техники, об истории и основных направлениях развития науки и техники в иноязычных странах и в России в области инженерного дела.
18-21 9	Дискуссия	Формирование умения участвовать в дискуссии по общенаучным и узкоспециальным вопросам; высказывать и отстаивать собственную точку зрения на иностранном языке.
22-24 10	Аргументация	Формирование умения строить логически свою аргументацию на иностранном языке.
25-27 11	Представление научных и технических понятий в профессионально ориентированном дискурсе	Формирование способности понимать особенности представления научных и технических понятий в иноязычном и русском тексте в области инженерии.
28-30 12	Сообщение	Формирование умения строить на иностранном языке высказывание, сообщение на предложенную тему на общенаучную тематику в области инженерии.
31-33 13	Логика научного изложения	Формирование умения понимать прагматическую установку текста и мотивы, определяющие его содержание и композицию иноязычного научного текста.
34-36 14	Реферирование текста	Формирование умения вычленять ключевые отрезки текста, передавая полученную информацию с заданной степенью свернутости в форме реферата и реферата-обзора.
37-39 15	Главная мысль и авторское отношение	Формирование умения понимать главную мысль текста, проследивать развертывание темы, раскрывая авторское отношение к теме текста.
40-42 16	Реферат	Формирование умения резюмировать иноязычный текст в области инженерного дела, выражая свое отношение к содержанию текста.
43-45 17	Обзор	Формирование умения делать обзор, излагая достижения/тенденции развития в области инженерии.
46-48 18	Деловая беседа	Формирование умения участвовать в беседе профессионального/научного/производственного характера.

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Практ. занятия (часов)	Самост. Работа	Всего
1.	Институт науки и техники (Иноязычные страны)	6	6	12

2.	Специализированная культура	6	6	12
3.	Доклады	6	7	13
4.	Статьи	6	6	12
5.	Патенты	6	6	12
6.	Деловое письмо	6	6	12
7.	Подготовленная беседа	6	7	13
8.	Авторитетные ученые в области инженерного дела (с учетом изучаемого направления)	6	6	12
9.	Дискуссия	6	7	13
10.	Аргументация	6	6	12
11.	Представление научных и технических понятий в профессионально ориентированном дискурсе	6	6	12
12.	Сообщение	6	6	12
13	Логика научного изложения	6	6	12
14	Реферирование текста	5	6	11
15	Главная мысль и авторское отношение	5	6	11
16	Реферат	5	6	11
17	Обзор	5	6	11
18	Деловая беседа	6	7	13
	<i>Всего</i>	104	112	216

6. Лабораторный практикум

Лабораторные работы не предусмотрены учебным планом

7. Практические занятия (семинары).

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1	1-6	Формирование умения участвовать в беседе научного характера; понимать правила и нормы общения в сфере (Инженерия) в Англии, США и в России; уметь использовать эти знания при общении; понимать устные доклады и продолжительные выступления на иностранном языке по тематике «Инженерия». Формирование умения понимать: письменные иноязычные общенаучные и узкоспециальные статьи в области инженерной специальности; письменные иноязычные патенты в области инженерного дела; сложную аргументацию в деловых иноязычных письмах.	72
2	7-12	Формирование умения вести неподготовленную беседу на общенаучную и узкоспециальную тематику в области инженерии; умения участвовать в дискуссии по общенаучным и узкоспециальным вопросам; высказывать и отстаивать собственную точку зрения на иностранном языке; формирование способности понимать особенности представления научных и технических понятий в иноязычном и русском тексте в области инженерии;	72

		умения строить на иностранном языке высказывание, сообщение на предложенную тему на общенаучную тематику в области инженерии. Иметь сведения об авторитетных ученых в области науки и техники, об истории и основных направлениях развития науки и техники в иноязычных странах и в России в области инженерного дела.	
3	13-18	Формирование умения: понимать прагматическую установку текста и мотивы, определяющие его содержание и композицию иноязычного научного текста; вычленять ключевые отрезки текста, в форме реферата и реферата-обзора; понимать главную мысль текста, проследить развертывание темы, раскрывая авторское отношение к теме текста; резюмировать иноязычный текст в области инженерного дела, выражая свое отношение к содержанию текста; делать обзор, излагая достижения/тенденции развития в области инженерии; участвовать в беседе профессионального/научного/производственного характера.	72

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

База проведения занятий – Инженерная академия РУДН, департамент транспорта.

Для проведения лекционных занятий используется комплект технических средств обучения: проектор Epson EMP S-42 – 1 шт.; интерактивная доска Smart Board 680i4 со встроенным проектором – 1 шт; ноутбук Samsung RC730 – 1 шт.; выход в Интернет.

Изложение лекционного материала сопровождается демонстрационным материалом, оформленным в виде видео презентации.

Помещения для самостоятельной работы студентов это аудитории, оснащенные всей необходимой для обучения мебелью, персональными компьютерами с выходом в Интернет, а именно: рабочее место в составе - монитор LG W1943SE-PF Black, системный блок, клавиатура, компьютерная мышь - 15 шт.; интерактивная доска Smart Board 680i4 со встроенным проектором – 1 шт; многофункциональное устройство для печати и сканирования документов HP Laserjet Pro M1132 MFP - 1 шт.; доступ в интернет: ЛВС и Wi-Fi.

Информационное и учебно-методическое обеспечение: ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров.

9. Информационное обеспечение дисциплины

- Autodesk Inventor Professional 2012 Russian
- Autodesk Inventor View 2012 Russian
- Adobe Flash Player 11 ActiveX
- Adobe Flash Player 21 NPAPI
- AutoCAD2012-Russian
- AutoCAD Mechanical 2012
- Microsoft Office 2003 Web Components
- Microsoft Office Профессиональный плюс 2007
- Solid Works 2012
- Adobe Acrobat Reader DC - Russian

б) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>

10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

а) Основная литература:

1. Английский язык для магистров : учебное пособие / В.П. Фролова, Л.В. Кожанова, Е.А. Молодых, С.В. Павлова ; Министерство образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО «Воронежский государственный университет инженерных технологий». - Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2013. - 120 с. : табл. - Библиогр. в кн. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=255897>

2. Кисель, Л.Н. Профессиональный английский язык. Автосервис=Professional English. Car Service : учебное пособие / Л.Н. Кисель. - Минск : РИПО, 2016. - 294 с. : ил., табл. - библиогр. в кн. - ISBN 978-985-503-626-6; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=463618>

3. Коваленко, И. Ю. Английский язык для физиков и инженеров : учебник и практикум / И. Ю. Коваленко. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 278 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-03867-5. www.biblio-online.ru/book/9B8C32DB-C9E4-484C-BC31-A0B101571ECC.

б) Дополнительная литература:

1. Першина, Е. Ю. Английский язык для металлургов и машиностроителей : учебник и практикум / Е. Ю. Першина. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 133 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-00320-8. www.biblio-online.ru/book/148111C5-E115-4EF4-BADA-090B1F175F3D.

2. Латина, С. В. Английский язык для строителей : учебник и практикум / С. В. Латина. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 135 с. — (Серия : Бакалавр. Прикладной курс). — ISBN 978-5-534-00319-2. www.biblio-online.ru/book/FF1DACB8-B9DC-4280-8963-63ADBDB9D6F0.

3. Стогниева, О. Н. Английский язык для ит-направлений. English for information technology : учебное пособие / О. Н. Стогниева. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 143 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-04945-9. www.biblio-online.ru/book/8DC3C7F3-90EB-4D4C-945A-491A90816CEF.

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля):

Программа изучения иностранного языка с целью реализации компетентностного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся: технология проблемного обучения, технология коллективной мыследеятельности, интерактивные и проектные технологии.

Для углублённого изучения устных тем практикуется написание минирефератов и оформление презентаций. Использование инновационных методов обучения, предусматривает актуализацию самостоятельности студентов организация деловых игр, круглых столов, дискуссий, использование информационно-справочных систем и Интернет–ресурсов.

Данная программа предполагает использование модульной технологии, позволяющей включить в учебный процесс на правах обязательного компонента большую часть учебной деятельности студентов в формате самостоятельного (автономного) овладения иноязычной компетенцией. В каждом модуле в соответствии с требованиями к результатам обучения представлены целевые, содержательные и оценочные параметры по всем видам речевой деятельности.

В структуру курса входят так называемые «базовые» модули, предполагающие аудиторные групповые занятия, и «включенные» модули, предназначенные для

самостоятельно планируемой студентами работы согласно выделенным кредитным единицам.

Каждый учебный модуль выстраивается по следующим параметрам:

- Обязательный объем аудиторных занятий;
- Задания для самостоятельной проработки определенного учебного материала с указанием частных целей и общего содержания;
- Поисковые задания в Интернете/творческие задания;
- Консультации с преподавателем в режиме online;
- Выполнение стандартизированного теста;
- Индивидуальный выбор студентом теста.

Контрольно-оценочный модуль – использование традиционно принятых форм для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

Методические рекомендации при выполнении домашних заданий, подготовке к текущему/рубежному контролю, промежуточной аттестации

При выполнении такого вида домашнего задания, как составление реферата иноязычного профессионального текста рекомендуется:

- руководствоваться поставленной целью;
- разбить выступление (сформировать композицию выступления), определить цель каждого из этапов;
- определить время, необходимое для каждого этапа высказывания;
- предусмотреть возможные трудности на каждом из этапов;
- составив план, еще раз просмотреть его с целью определения преемственности и последовательности его этапов,
- «проиграть» план высказывания.

Рекомендации для работы над решением проблемной ситуации (Case-study)

Для решения проблем, предлагаемых в кейсах данного учебного курса предлагается следующая схема работы.

1. Определение проблемы.

Часто данный этап недооценивается в связи с якобы однозначностью и понятностью проблемы кейса, которую зачастую путают с поставленной задачей. Для того чтобы определить основную проблему, необходимо предложить гипотезу, обосновать ее и найти подтверждение верности данной гипотезы.

2. Структуризация проблемы.

Выдвинутая гипотеза существующей проблемы подлежит структуризации. Для этого элементы структуры должны отвечать следующим требованиям:

- 1) элементы одного уровня должны быть одинаковыми по характеру и значимости;
- 2) элементы должны быть необходимыми и достаточными для решения предыдущего уровня задачи;
- 3) элементы должны быть взаимозаменяемыми и в совокупности определять всю проблему.

3. Установка приоритетов.

Для того чтобы осознать, какие элементы должны подлежать детальному анализу, необходимо классифицировать и сравнить их в соответствии с поставленными целями. Оценить соотношение между сложностью реализации и степенью результативности того или иного действия позволяет матрица приоритетов. Определение приоритетов раскрывает элементы проблемы.

4. Упор на «открытые» элементы и планирование.

Определение приоритетов раскрывает элементы, подлежащие исследованию, и дает возможность пренебречь незначительными с точки зрения реализации и результативности

элементами (действиями). При этом выстраивается план необходимых действий, которые могут реализовываться как последовательно, так и параллельно.

5. Анализ и разработка «открытых» элементов.

«Открытые» элементы приоритетных действий подлежат анализу через установление источников необходимой информации, непосредственно сбор информации, корректное применение собранных данных. Все это приводит к определенным выводам, которые, в свою очередь, служат основой дальнейших действий, и выявляет круг лиц, ответственных за их реализацию.

6. Резюме (описание ситуации)

Описание ситуации предполагает определение стратегического намерения и структуры документа. Стратегическое намерение подразумевает:

- 1) установление целей документа;
- 2) анализ целевой аудитории;
- 3) формулирование ключевой мысли сообщения;
- 4) выбор формата документа.

Структура должна организовать документ таким образом, чтобы он передавал содержание доступным и логическим образом

7. Представление результатов (презентация)

В процессе представления результатов проведенной работы необходимо учитывать множество факторов, которые оказывают воздействие на степень восприятия аудитории. Помимо корректно переданной содержательной части презентация должна отличаться выверенной и правильно представленной формой подачи информации. Нельзя не учитывать такие факторы как:

- 1) организация введения, основной части сообщения, заключения;
- 2) использование языка жестов и манера держаться перед аудиторией;
- 3) применение наглядных материалов и т.д.

Рекомендации работы над проектом

Требования к проекту

Наличие значимой в исследовательском творческом плане проблемы/задачи, требующей интегрированного знания, исследовательского поиска для ее решения.

Практическая, теоретическая, познавательная значимость предполагаемых результатов.

Самостоятельная деятельность учащихся.

Структурирование содержательной части проекта (с указанием поэтапных результатов).

Использование исследовательских методов:

- определение проблемы и вытекающих из нее задач;
- выдвижение гипотезы ее решения;
- обсуждение методов исследования;
- обсуждение способов оформления конечных результатов;
- сбор, систематизация и анализ полученных результатов;
- подведение итогов, оформление результатов;
- презентация результатов;

8. выводы, выдвижение новых проблем исследования.

Критерии оценки проекта:

- значимость и актуальность проблемы;
- корректность используемых методов исследования;
- активность каждого участника;
- коллективный характер принимаемых решений;
- характер общения и взаимопомощи;
- глубина проникновения в проблему;
- доказательность принимаемых решений, аргументированность;

эстетика оформления результатов проекта;
 умение отвечать на вопросы оппонентов, лаконичность и аргументированность
 ответов каждого члена группы.

Оценочная таблица

Этапы	Критерии	Баллы
Оформле ние и выполне ние проекта	1. Актуальность темы, предлагаемых решений. Практическая направленность работы.	2
	2. Объем и полнота разработок, самостоятельность, законченность, подготовленность к защите.	3
	3. Уровень творчества: оригинальность раскрытия темы, подходов, предлагаемых решений.	3
	4. Аргументированность предлагаемых решений, подходов, выводов.	3
	5. Качество презентации: оформление, соответствие стандартным требованиям, рубрицирование и структура текста, качество схем, рисунков.	2
Защита проекта	1. Качество доклада: композиция, полнота представления работы, подходов, результатов; аргументированность.	3
	2. Объем и глубина знаний по теме: эрудиция, наличие межпредметных (междисциплинарных) связей.	3
	3. Представление проекта: культура речи, манера, использование наглядных средств, чувство времени, импровизационное начало, держание внимания аудитории.	3
	4. Ответы на вопросы: полнота, аргументированность, убежденность, стремление раскрыть тему и сильные стороны работы.	3
	Итого	25

Текущий контроль осуществляется в течение семестра в виде устного опроса студентов на занятиях, а также в виде письменных проверочных работ по текущему материалу. Устные ответы и письменные работы студентов оцениваются.

Примерные письменные работы для текущего контроля успеваемости:

Проверочная работа № 1 по теме («Имя существительное»)

1. Напишите существительные во множественном числе, распределите по 3-м столбикам в зависимости от произношения окончания –s.
2. Образуйте множественное число существительных.
3. Составьте предложения из данных слов.
4. Сделайте контрольный перевод текста на точное понимание.
5. Замените слова в скобках (на русском языке) на модальные глаголы can, could, must, should, have to, be to в нужной форме.
6. Напишите предложения в вопросительной и отрицательной форме.

Промежуточная аттестация по иностранному языку проводится в форме зачета (письменной и/или устной). Выполнение контрольных заданий промежуточной аттестации в конце семестра является необходимым условием получения зачета.

Примерный перечень вопросов к промежуточной аттестации:

1. Прочитать оригинальный текст с двуязычным словарем. Письменно перевести фрагмент текста. Объем текста – 1500 печатных знаков. Ответить на вопросы по содержанию текста.
2. Моя будущая профессия – инженер. Сделать сообщение в монологической форме по тематике, предусмотренной учебной программой.

Для подготовки к **рубежному контролю** обучающимся необходимо повторить материал, пройденный за время изучения дисциплины: грамматика, лексика.

К числу обязательных требований к объектам оценки относятся:

- Соответствие формату коммуникационных умений в том или ином виде речевой деятельности;
 - Корреляция с целевыми и содержательными параметрами конкретной части учебного курса (учебника);
 - Соотнесенность с конкретным уровнем коммуникативной межкультурной компетенции, предусмотренным для соответствующего семестра,
- Принадлежность к перечню коммуникативных компетенций, представленных в разделе цели.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности магистра» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчики:

Старший преподаватель
кафедры Иностранных
языков Инженерной
академии

должность, название кафедры



подпись

В.А. Чаузова

инициалы, фамилия

Руководитель программы:

Профессор департамента
транспорта Инженерной
академии

должность, название кафедры



подпись

И.К. Данилов

инициалы, фамилия